



عبدالكريم الخميسي



تعدد اللغات الاجنبية.. بين التجاوب-وعسر فهم الطلاب

احكموا ياناس

استوقفتني قارئ عزيز وقال : هل انت فلان؟ قلت : نعم .. فقال : هل انت مع الكاذبين او مع المترفين؟ قلت : انا مع الحق .. قال : وابن الحق فيمسا كتبته عن الملايس التي يعرضها البياعة المتجولون باسعار تناسب امثالي من الكاذبين؟

مديرة مدرسة نسبية بنت كعب للبنات حول هذا الجانب: في البداية لم تهتم الطالبات بهذه المادة فلما تبين انها مادة مؤقطة وغير ذات اهمية لكن ظهرت نتائج الفصل الدراسي الاول، وتعدنا فيها إسقاط درجات الطالبات في هذه المادة الكلفت انتباههن، وضمنا النتيجة إلى طالباتنا في الفصل الدراسي الثاني من نفس العام جهود ومستويات افضل وزاد الاهتمام بعادة اللغة الفرنسية..

على حساب الانجليزية

ما ذكرنا لا يتولد عنه اثار سلبية وتراجعية تنعكس على مستويات الطلاب في التحصيل العلمي والاستيعاب لبقية المواد المقررة ضمن المنهج، بشكل كبير. وهناك عامل اخر فعلا من إدخال اي مادة جديدة على المنهج والإزام الطلاب بدراسةها، عبئا كبيرا يضاف إلى اعباء اخرى ثقيلة وكثيرة يواجهها الطلاب في مختلف المراحل التعليمية وتشكل ضغطا كبيرا عليهم تظهر عواقبها الوخيمة بجلاء على مستويات معدلات النجاح والنتائج في نهاية المرحلة الدراسية.

وتم عرض الشكاوى والتظلمات على مدير مدرسة لطفى في محافظة عدن، لمحاولة الحصول على معلومات وبيانات منه تعطينا صورة عن وضع تدريسيات مادة اللغة الفرنسية في مدرسته ومستويات الطلاب المستهدفين، وخاصة ان مدرسة لطفى اسنان من اوائل المدارس التي استهدفها المشروع في عام ١٩٩٤م. والمفترض ان تكون التجربة فيها ناجحة او على الاقل مشاركة على النشوج.



جمال الخالدي

مؤشرات لا تبشر بوجود تسهيلات وتعاون لإنتاج المشروع.

البداية بالأجدييات

اجريت اتصالاً ماتلفاً بمدير مدرسة لطفى امان في محافظة عدن، لمحاولة الحصول على معلومات وبيانات منه تعطينا صورة عن وضع تدريسيات مادة اللغة الفرنسية في مدرسته ومستويات الطلاب المستهدفين، وخاصة ان مدرسة لطفى اسنان من اوائل المدارس التي استهدفها المشروع في عام ١٩٩٤م. والمفترض ان تكون التجربة فيها ناجحة او على الاقل مشاركة على النشوج.

مؤشرات لا تبشر بوجود تسهيلات وتعاون لإنتاج المشروع. في البداية لم تهتم الطالبات بهذه المادة فلما تبين انها مادة مؤقطة وغير ذات اهمية لكن ظهرت نتائج الفصل الدراسي الاول، وتعدنا فيها إسقاط درجات الطالبات في هذه المادة الكلفت انتباههن، وضمنا النتيجة إلى طالباتنا في الفصل الدراسي الثاني من نفس العام جهود ومستويات افضل وزاد الاهتمام بعادة اللغة الفرنسية..

إضافة لغات جديدة إلى جانب اللغة الإنجليزية في مدارس التعليم العام هدف رئيسي تضمنته استراتيجية وزارة التربية والتعليم لتطوير التعليم في بلادنا... ومنذ عام ١٩٩٤م تم إدخال مادة اللغة الفرنسية وتدرسيها لطلاب المراحل الثانوية في مجموعة من مدارس الجمهورية، كما تجرى حالياً دراسة إمكانية تزخيف مادة اللغة الإنجليزية الى الصف الرابع الاساسي.. ويردد أن اللغة الألمانية هي الأخرى سيكون لها مقعد في مناهج التعليم العام. هذه المشاريع أثار تساؤلات صامتة حول إمكانية نجاح تدرسيها... في ظل الأعباء التي يعانيها طلاب المدارس ومنها التضخم الطلابي مقارنة بضيقة القاعات الدراسية، وكثافة المناهج، وغياب الكوادر المؤهلة، وغيرها من الوسائل... إضافة إلى أن تدرسي اللغة الإنجليزية من السابع الأساسي خلال أكثر من ربع قرن لم يحقق نجاحات ملموسة تعكسها مستويات الطلاب العلمية، فإذا لم نتجج هذه التجربة الطويلة كيف مادة اللغة الفرنسية أو الألمانية أو تزخيف الإنجليزية أن تحقق نجاحاً؟ وكيف يمكن تغذية جميع مدارس الجمهورية بمدريسي هذه اللغات؟ هذا الموضوع المتوزع على ثلاث حلقات يجيب على تلك التساؤلات... حيث تقف الحلقة الأولى على مشروع تدرسي اللغة الفرنسية، بداياته وتطوراته، والمعوقات التي تحول دون تعميمه على جميع مدارس الجمهورية.. ولماذا أصيب مدراء بعض المدارس والتلاميذ بعسر فهم لهذه اللغات؟

تحقيق/ أسامة حسن ساري - الحلقة الأولى



تعدد اللغات الاجنبية.. بين التجاوب-وعسر فهم الطلاب

للتوسع حلقة التواصل مع المدارس المستهدفة في مختلف محافظات الجمهورية، بما يفلح تقنياً واجابياً وشاملاً... إن الإلتحاق بين وزارة التربية والتعليم والسفارة الفرنسية بخصوص تخصص تدريس الفرنسية في التعليم العام تضمن قيام المدرسين وتوفير التجهيزات الفنية والمكتبية اللازمة.. قد تم تجديد هذا الإتفاق في عام ١٩٩٨م.

في دول أوروبا وشرق اسيا كثير من البلدان صارت تدرس ما بين ٣-٤ لغات عالمية في مدارس التعليم العام بخروج الطلاب من الثانوية العامة وهم يجيدون نطقها وكتابتها و يتخطاها بها بشكل لاس باس... وذلك يدل على ما حققه التعليم في هذه البلدان من تقدم احرز مستويات عالية من النجاح والاستيعاب لمفهوم البناء والتنمية والعلاقات العامة الدولية.

ومن خلال مراحل مختلفة من التقييم مستوى الأداء والتحصيل العلمي في المدارس المشمولة بالمشروع... استمد مشروع اللغة الفرنسية طاقة تشجيعية مكنته من التوسع التدريجي ووضع تصورات مخصصة للتعلم في ضوء الجدية التامة للوصول الى مرحلة معينة لتعميم اللغة الفرنسية على كافة مدارس الجمهورية.

ولذلك عمدت وزارة التربية والتعليم في إطار توجهاتها الجادة لتطوير التعليم في اليمن الى وضع خطط تهدف الى تخريج الطالب من الثانوية العامة وهو يجيد نطق وكتابة عدد من اللغات ولغتين على الأقل. ولأن المشروع مشروع تدريسي للغة الإنجليزية من الصف الرابع الأساسي وهو مازال قيد البحث والدراسة... وايضاً نفذت بالتنسيق مع السفارة الفرنسية بصنعاء مشروع تدريس اللغة الفرنسية منذ ١٠ سنوات تقريبا.

وقد تدرج المشروع في التوسع ليشمل ٣٥ مدرسة تدرس فيها مادة اللغة الفرنسية حالياً في تسع محافظات و١٥ مدرسة أخرى مرشحة لاستهدافها بإدخال تعليم اللغة الفرنسية خلال العام الدراسي.

ولذلك عمدت وزارة التربية والتعليم في إطار توجهاتها الجادة لتطوير التعليم في اليمن الى وضع خطط تهدف الى تخريج الطالب من الثانوية العامة وهو يجيد نطق وكتابة عدد من اللغات ولغتين على الأقل.

مدارس الأولاد لالتجاوب

جميل الخالدي - وكيل وزارة التربية والتعليم لقطاع المناهج والتوجيه أكد لنا أن وزارة التربية والتعليم رفعت التصورات المتعلقة بمشروع توسيع قاعدة تدريس اللغة الفرنسية الى محافظات جديدة... ومن خلال التصورات المتعلقة بمشروع توسيع قاعدة تدريس اللغة الفرنسية الى محافظات جديدة... ومن خلال التصورات ابدى الاصدقاء في المركزين الثقافي الفرنسي والسفارة الفرنسية بتوصيف الكوادر وتأهيلهم، وايضاً توفير بعض التجهيزات الفنية من اوقات ووسائل، المساعدة على نشر اللغة الفرنسية في مدارس التعليم العام.

تجربة مدرسية

وجدنا صعوبة كبيرة في الحصول على معلومات وافرة وبيانات إحصائية تجدد المستويات التعليمية التي وصلت اليها تجربة اللغة الفرنسية، في ظل عدم استيعاب الطلاب للغة الإنجليزية المعممة على جميع مدارس الجمهورية والتخلف عليها عالمياً... ولأن المشروع مشروع تدريسي للغة الفرنسية من الصف الرابع الأساسي وهو مازال قيد البحث والدراسة... وايضاً نفذت بالتنسيق مع السفارة الفرنسية بصنعاء مشروع تدريس اللغة الفرنسية منذ ١٠ سنوات تقريبا.



تأهلت

محمد العريقي

من حفل الفنان محمد عبده

تنظيم حفل فن تجديبي فنان مشهور مثل فنان العرب محمد عبده، ليس بالأمر السهل، ولأول مرة تنظم وزارة الثقافة والسياحة حفلاً بهذا المستوى من الإعداد والتجهيز. والحقيقة والواقع ان الصالة الرياضية المغلقة كان لها الفضل في اظهار الحفل بمستوى الاحتفالات الكبيرة التي تقام في عدد من الدول العربية، بزخم الحضور وتجهيز المكان، لا يعقل ان يقام حفل للفنان محمد عبده في صالة بحجم صالات المراكز الثقافية أو الفنادق في مناسبة وطنية كبرى ال ٢٢ من مايو بجمهور محدود... المشعوب الأخرى... ذلك مشروع تدرسي للغة الفرنسية في الصف الرابع الأساسي، الذي تركت اسفاؤه الأولى تساؤلات كثيرة في حلبة التربية والتعليم. واليه توجه مشروعنا مع وجودنا في الصف الرابع، ومن قبلنا في الصف الثاني، حيث نتحدث عن النجاح والسقوط في الثانوية العامة... لكن خلال العام الدراسي الجاري ٢٠٠٣/٢٠٠٢م سيكون هناك اهتمام خاص بنتائج امتحانات اللغة الفرنسية في الثانوية العامة... ستكون هناك استثمارات خاصة بها، اوضحها إلى نتائج الثانوية العامة في بقية المواد.

مؤشرات لا تبشر بوجود تسهيلات وتعاون لإنتاج المشروع. في البداية لم تهتم الطالبات بهذه المادة فلما تبين انها مادة مؤقطة وغير ذات اهمية لكن ظهرت نتائج الفصل الدراسي الاول، وتعدنا فيها إسقاط درجات الطالبات في هذه المادة الكلفت انتباههن، وضمنا النتيجة إلى طالباتنا في الفصل الدراسي الثاني من نفس العام جهود ومستويات افضل وزاد الاهتمام بعادة اللغة الفرنسية..

الزامية

واجبة على السوائل السافقين، استمعتنا إلى الوجه العام للغة الفرنسية. أحمد حسان الذي قال: مادة اللغة الفرنسية في المدارس التي تشملها المشروع حتى الآن تعتبر مادة إلزامية لأن فيها امتحانات ثانوية عامة ونتائج تعلن. واعامة امتحان اربع عشرات ثانوية عامة مادة اللغة الفرنسية في المدارس المستهدفة... وعندما - سالت الموجه عن نتائج مادة الفرنسية في الامتحانات الثانوية العامة... قال: الحقيقة ليس لدينا اي بيانات في هذا الخصوص حيث لم تحسب تلك النتائج للطلاب ضمن معدلات النجاح أو السقوط في الثانوية العامة... لكن خلال العام الدراسي الجاري ٢٠٠٣/٢٠٠٢م سيكون هناك اهتمام خاص بنتائج امتحانات اللغة الفرنسية في الثانوية العامة... ستكون هناك استثمارات خاصة بها، اوضحها إلى نتائج الثانوية العامة في بقية المواد.

مدارس مستهدفة بتدريس اللغة الفرنسية ونتائج عامة للتجربة غير متوفرة

مؤشرات لا تبشر بوجود تسهيلات وتعاون لإنتاج المشروع. في البداية لم تهتم الطالبات بهذه المادة فلما تبين انها مادة مؤقطة وغير ذات اهمية لكن ظهرت نتائج الفصل الدراسي الاول، وتعدنا فيها إسقاط درجات الطالبات في هذه المادة الكلفت انتباههن، وضمنا النتيجة إلى طالباتنا في الفصل الدراسي الثاني من نفس العام جهود ومستويات افضل وزاد الاهتمام بعادة اللغة الفرنسية..

مشكلة التجاوب

إن ملاحظتنا على المدارس التي استهدفها مشروع تعليم اللغة الفرنسية في امانة العاصمة هو ان عدد مدارس البنات يفوق عدد من مدارس العيال... وهذه ملاحظة لم تات من فراغ او تلقائياً وإنما من خلال ملاحظتنا من معلومات اتضح ان الطالبات اكثر اهتماماً من الطلاب في تعلم اللغة الفرنسية واكثر التزاماً وجدية، بالإضافة إلى ان ادارات مدارس البنات هي التي تقدم طلب ضم مدرستهن إلى المشروع ويظهرون حرصهم على اإراج مدرسيهن ضمن قائمة تعليم اللغة الفرنسية من خلال المتابعة وبالاحاف في الطلب... وهذا ما اقاد به موجه اللغة الفرنسية في العام، قائلاً « معظم مدارس البنات في امانة العاصمة ستدخل امتحانات الثانوية العامة في مادة اللغة الفرنسية... بينما مدرسة الكويت من بداية المشروع إلى الآن لم تستطع الوصول بطلابها إلى هذه المرحلة التي وصلت إليها مدارس البنات وذلك لأننا لا نجد تجاوباً جاداً من قبل مدراء مدارس الأولاد... هنا تكمن مشكلة عويصة أمام مشروع تعليم اللغة الفرنسية وهي عدم التجاوب، وعدم استيعاب الفكرة من قبل إدارات المدارس ومن قبل الطلاب أنفسهم أيضاً... والملاحظ هنا ان لمدراء المدارس وجهات نظر حول هذا المشروع ، تم عن عدم الرضى، وهي

الانجليزي... حال لهم يتغير.. والفرنسي يراوح بين الإلزام والتخيير

أسما في الصف الثاني ابي الذي يضم ١٢٠ طالبة كانت نسبة النجاح في الإنجليزية ٥٧٪ ونسبة الرسوب ٤٣٪ وفي مسأله اللغة الفرنسية ٣٠٪ النجاح، و٣٨٪ نسبة الرسوب.

مشكلة التجاوب

إن ملاحظتنا على المدارس التي استهدفها مشروع تعليم اللغة الفرنسية في امانة العاصمة هو ان عدد مدارس البنات يفوق عدد من مدارس العيال... وهذه ملاحظة لم تات من فراغ او تلقائياً وإنما من خلال ملاحظتنا من معلومات اتضح ان الطالبات اكثر اهتماماً من الطلاب في تعلم اللغة الفرنسية واكثر التزاماً وجدية، بالإضافة إلى ان ادارات مدارس البنات هي التي تقدم طلب ضم مدرستهن إلى المشروع ويظهرون حرصهم على اإراج مدرسيهن ضمن قائمة تعليم اللغة الفرنسية من خلال المتابعة وبالاحاف في الطلب... وهذا ما اقاد به موجه اللغة الفرنسية في العام، قائلاً « معظم مدارس البنات في امانة العاصمة ستدخل امتحانات الثانوية العامة في مادة اللغة الفرنسية... بينما مدرسة الكويت من بداية المشروع إلى الآن لم تستطع الوصول بطلابها إلى هذه المرحلة التي وصلت إليها مدارس البنات وذلك لأننا لا نجد تجاوباً جاداً من قبل مدراء مدارس الأولاد... هنا تكمن مشكلة عويصة أمام مشروع تعليم اللغة الفرنسية وهي عدم التجاوب، وعدم استيعاب الفكرة من قبل إدارات المدارس ومن قبل الطلاب أنفسهم أيضاً... والملاحظ هنا ان لمدراء المدارس وجهات نظر حول هذا المشروع ، تم عن عدم الرضى، وهي

إضافة لغات جديدة إلى جانب اللغة الإنجليزية في مدارس التعليم العام هدف رئيسي تضمنته استراتيجية وزارة التربية والتعليم لتطوير التعليم في بلادنا... ومنذ عام ١٩٩٤م تم إدخال مادة اللغة الفرنسية وتدرسيها لطلاب المراحل الثانوية في مجموعة من مدارس الجمهورية، كما تجرى حالياً دراسة إمكانية تزخيف مادة اللغة الإنجليزية الى الصف الرابع الاساسي.. ويردد أن اللغة الألمانية هي الأخرى سيكون لها مقعد في مناهج التعليم العام. هذه المشاريع أثار تساؤلات صامتة حول إمكانية نجاح تدرسيها... في ظل الأعباء التي يعانيها طلاب المدارس ومنها التضخم الطلابي مقارنة بضيقة القاعات الدراسية، وكثافة المناهج، وغياب الكوادر المؤهلة، وغيرها من الوسائل... إضافة إلى أن تدرسي اللغة الإنجليزية من السابع الأساسي خلال أكثر من ربع قرن لم يحقق نجاحات ملموسة تعكسها مستويات الطلاب العلمية، فإذا لم نتجج هذه التجربة الطويلة كيف مادة اللغة الفرنسية أو الألمانية أو تزخيف الإنجليزية أن تحقق نجاحاً؟ وكيف يمكن تغذية جميع مدارس الجمهورية بمدريسي هذه اللغات؟ هذا الموضوع المتوزع على ثلاث حلقات يجيب على تلك التساؤلات... حيث تقف الحلقة الأولى على مشروع تدرسي اللغة الفرنسية، بداياته وتطوراته، والمعوقات التي تحول دون تعميمه على جميع مدارس الجمهورية.. ولماذا أصيب مدراء بعض المدارس والتلاميذ بعسر فهم لهذه اللغات؟

تحقيق/ أسامة حسن ساري - الحلقة الأولى



تعدد اللغات الاجنبية.. بين التجاوب-وعسر فهم الطلاب

للتوسع حلقة التواصل مع المدارس المستهدفة في مختلف محافظات الجمهورية، بما يفلح تقنياً واجابياً وشاملاً... إن الإلتحاق بين وزارة التربية والتعليم والسفارة الفرنسية بخصوص تخصص تدريس الفرنسية في التعليم العام تضمن قيام المدرسين وتوفير التجهيزات الفنية والمكتبية اللازمة.. قد تم تجديد هذا الإتفاق في عام ١٩٩٨م.

ومن خلال مراحل مختلفة من التقييم مستوى الأداء والتحصيل العلمي في المدارس المشمولة بالمشروع... استمد مشروع اللغة الفرنسية طاقة تشجيعية مكنته من التوسع التدريجي ووضع تصورات مخصصة للتعلم في ضوء الجدية التامة للوصول الى مرحلة معينة لتعميم اللغة الفرنسية على كافة مدارس الجمهورية.

وقد تدرج المشروع في التوسع ليشمل ٣٥ مدرسة تدرس فيها مادة اللغة الفرنسية حالياً في تسع محافظات و١٥ مدرسة أخرى مرشحة لاستهدافها بإدخال تعليم اللغة الفرنسية خلال العام الدراسي.

مدارس الأولاد لالتجاوب

جميل الخالدي - وكيل وزارة التربية والتعليم لقطاع المناهج والتوجيه أكد لنا أن وزارة التربية والتعليم رفعت التصورات المتعلقة بمشروع توسيع قاعدة تدريس اللغة الفرنسية الى محافظات جديدة... ومن خلال التصورات المتعلقة بمشروع توسيع قاعدة تدريس اللغة الفرنسية الى محافظات جديدة... ومن خلال التصورات ابدى الاصدقاء في المركزين الثقافي الفرنسي والسفارة الفرنسية بتوصيف الكوادر وتأهيلهم، وايضاً توفير بعض التجهيزات الفنية من اوقات ووسائل، المساعدة على نشر اللغة الفرنسية في مدارس التعليم العام.

تجربة مدرسية

وجدنا صعوبة كبيرة في الحصول على معلومات وافرة وبيانات إحصائية تجدد المستويات التعليمية التي وصلت اليها تجربة اللغة الفرنسية، في ظل عدم استيعاب الطلاب للغة الإنجليزية المعممة على جميع مدارس الجمهورية والتخلف عليها عالمياً... ولأن المشروع مشروع تدريسي للغة الفرنسية من الصف الرابع الأساسي وهو مازال قيد البحث والدراسة... وايضاً نفذت بالتنسيق مع السفارة الفرنسية بصنعاء مشروع تدريس اللغة الفرنسية منذ ١٠ سنوات تقريبا.

مشكلة التجاوب

إن ملاحظتنا على المدارس التي استهدفها مشروع تعليم اللغة الفرنسية في امانة العاصمة هو ان عدد مدارس البنات يفوق عدد من مدارس العيال... وهذه ملاحظة لم تات من فراغ او تلقائياً وإنما من خلال ملاحظتنا من معلومات اتضح ان الطالبات اكثر اهتماماً من الطلاب في تعلم اللغة الفرنسية واكثر التزاماً وجدية، بالإضافة إلى ان ادارات مدارس البنات هي التي تقدم طلب ضم مدرستهن إلى المشروع ويظهرون حرصهم على اإراج مدرسيهن ضمن قائمة تعليم اللغة الفرنسية من خلال المتابعة وبالاحاف في الطلب... وهذا ما اقاد به موجه اللغة الفرنسية في العام، قائلاً « معظم مدارس البنات في امانة العاصمة ستدخل امتحانات الثانوية العامة في مادة اللغة الفرنسية... بينما مدرسة الكويت من بداية المشروع إلى الآن لم تستطع الوصول بطلابها إلى هذه المرحلة التي وصلت إليها مدارس البنات وذلك لأننا لا نجد تجاوباً جاداً من قبل مدراء مدارس الأولاد... هنا تكمن مشكلة عويصة أمام مشروع تعليم اللغة الفرنسية وهي عدم التجاوب، وعدم استيعاب الفكرة من قبل إدارات المدارس ومن قبل الطلاب أنفسهم أيضاً... والملاحظ هنا ان لمدراء المدارس وجهات نظر حول هذا المشروع ، تم عن عدم الرضى، وهي